

# ๔๔ แจ็ค ผู้ม้ายักษ์

Jack and the Beanstalk



Bilingual

หนูน้อย  
สองภาษา



Thai-English

เรื่อง : สุดธิดา ภาพ : จงเอก



# ๔๔ จค

## ผู้ม่ายักษ์

Jack and the Beanstalk



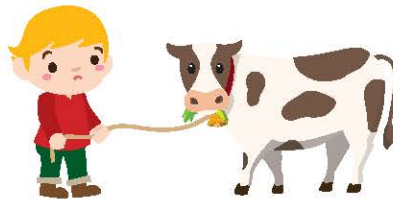




# แจ็คผู้ฆ่ายักษ์

Once upon a time there was a boy named Jack. He lived together with his mother in a small cottage. They owned just one thing – a cow. One day, Jack's mother told him to sell the cow at the market. They would utilize money to buy food and clothes.

กาลครั้งหนึ่งนานมาแล้ว มีเด็กชายคนหนึ่งชื่อว่าแจ็ค เขาอาศัยอยู่กับแม่ของเขาในกระท่อมเล็กๆ หลังจากนั้น สิ่งที่เขา มีคือวัวหนึ่งตัว วันหนึ่ง แม่ของแจ็คบอกแจ็คให้เขาเอาวัวไปขาย ที่ตลาด เพื่อที่จะได้นำเงินมาซื้ออาหารและเสื้อผ้า







At the market, a man agreed to buy the cow.  
“I have no money,” said the man. “But I’ll trade  
these miracle beans for the cow. If you plant them,  
you are going to become rich.” Jack agreed.  
He went home to show the beans to his mommy.

ที่ตลาด ชายคนหนึ่งต้องการจะซื้อวัวของเจ็ค “ฉันไม่มีเงิน  
หรอก” ชายคนนั้นกล่าว “แต่ฉันอยากจะแลกเมล็ดถั่ววิเศษกับวัว  
ของเธอ ถ้าเธอปลูกมัน เธอก็จะรวยในไม่ช้า”

เจ็คตกลงแลกวัวกับเมล็ดถั่ว เขากลับไปบ้านและเอาเมล็ดถั่ว  
กับแม่ของเขา





Jack's mother was angry. "You silly boy!" she scolded. "You sold our cow for a couple of useless beans!" She threw the beans out the kitchen window. Jack was sent to bed without having dinner.

แม่ของแจ็คโกรธมาก "เจ้าเด็กโง่" นางดุแจ็ค "เจ้าขายวัวของเราไปแลกกับเมล็ดถั่วไม่กี่เมล็ด! แม่ขว้างเมล็ดถั่วออกนอกหน้าต่างครัว แจ็คจึงเข้านอนโดยไม่ได้กินอาหารเย็น







Jack woke up early the next morning. He went outside to begin his duties. Jack was surprised by what he saw! The beans that his mommy had trashed the window had grown into a big beanstalk. It reached all the way up into the sky.

Jack recalled the words of the man at the market. He began to climb the beanstalk. He climbed and climbed and climbed until finally he was high above the clouds.

แจ็คตื่นขึ้นในเช้าต่อมา เขาออกไปเริ่มทำหน้าที่ของเขา  
แจ็คประหลาดใจในสิ่งที่เห็น เมล็ดถั่วที่แม่ของเขา  
โยนออกนอกหน้าต่าง มันโตขึ้นเป็นต้นถั่วยักษ์  
สูงสุดสายตาขึ้นไปบนฟ้า แจ็คนึกถึงคำพูด  
ของชายที่ตลาด เขาเริ่มปีนต้นถั่ว เขาปีน  
แล้วปีนอีก จนกระทั่งในที่สุด  
ก็มาถึงก้อนเมฆที่สูงที่สุด

